

貿易命脈

圖與文／王彙喬

(國立台灣海洋大學海洋觀光管理學士學位學程助理教授)



固定往返蘇澳港及花蓮港的麗娜輪，停泊於基隆港。



中油建造自有船隊，以運送提煉過的成品油。

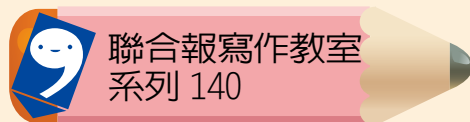
「海洋運輸」是指利用海上運具將人或貨物藉由航線，安全、即時且經濟地由一個港口運送到另一個港口的過程。其構成要素即船舶、航海科技、港埠、航海人員、貨物、旅客以及組織等。台灣因海島型地貌地狹人稠，天然資源有限，經濟成長的主要來源為貿易，藉由進口天然資源或半成品，加工後再出口，以賺取中間的附加價值。然依交通部的資料顯示，2015年進出口貨物的運輸有近99%係仰賴海洋運輸。故海洋運輸對於台灣的貿易發展占了極大的重要性。

台灣處於歐亞大陸與太平洋交會、東北亞與東南亞交口、西太平洋第一島鏈中心節點樞紐上，優越的地理位置造就了台灣海運的發展。四大國際商港分別為基隆港、台中港、高雄港及花蓮港；台北港與蘇澳港為基隆港的輔助港；安平港為高雄港的輔助港；國內商港有布袋港、馬公港、福沃港；專用港有深澳港、興達港、永安港；工

業專用港有麥寮港、和平港。每個港口均有其肩負的任務，各司其職以帶動台灣的海運發展。

海洋運輸依航線與船期的營運方式，可分為定期航運與不定期航運，定期航運的特色是具固定航線及船期，船型以貨櫃船居多，其次為滾裝客船。固定航線及船期的豪華客船即固定往返蘇澳港及花蓮港的麗娜輪。另外，台灣離島間的運輸亦藉由海洋運輸，例如：高雄與澎湖間固定往返的滾裝客船台華輪、基隆與馬祖間的天馬之星、臺馬輪、合富輪。

不定期航運之航線與船期即依每航次的運送契約而定，大都運送無包裝之大宗散裝貨物為主，如穀類、煤礦、鐵礦、磷礦石與鋁土等。因為台灣的天然資源有限，發電所需的燃煤亦藉由海運進口，為保持一定的自運率，台灣電力公司是由自有船舶運載發電所需的燃煤。另外，台灣中油公司也建造自有船隊，運送已經提煉過的成品油。



消失的弓刀

「改寫」可視為作文的入門手法，即在現有文章的立意上加以改編，予其新意，同時也測試同學的閱讀、組織與創造思考的能力。然而，如何「改寫」才是成功的作品？

我們可以從教育部對「改寫」的定義來思考：「改寫是提供一篇文章，讓學生改變其形式或某些內容，以寫成與原作關係密切而又互不相同之作的一種命題方式。因為這種方式，除了可提供題材資料，使學生有所依據外，更可藉以激發學生的想像力與創作力。」換句話說，「改寫」如同舊瓶新裝，也就是保留文章的精神，賦予文章新的骨血。而所謂的「改」，是指多方面的：

「改」的方面	方法	題目
形式方面	改體裁：將詩歌改寫成散文、 記敘文改寫成論說文	試將李商隱〈回鄉偶書〉一詩改寫為一篇語體文
	改作法：將演繹式改為歸納式	由故事或事件改寫為新聞報導
	改人稱： 第一人稱改為第三人稱 第三人稱改為第一人稱	將張曉風《步下紅毯之後·種種可愛》以第三人稱改寫
內容方面	改主題思想： 此類題目可能為賦予悲劇新境（大多數改寫的主題以不改變原文主題思想為原則）	予牛郎織女分離的悲劇新境
	改中心人物	將《三隻小豬》的主角改為大野狼
	改故事情節與結局	改寫《美人魚》中人魚公主最後化為泡沫的情節

以教育部的範例試題為例：「將盧綸〈塞下曲〉一詩改寫為一篇語體文」，原詩為：

月黑雁飛高，單于夜遁逃。欲將輕騎逐，大雪滿弓刀。

而改寫的範文如下：

刺骨的寒風凜冽地吹著，大雪紛飛，沒有月亮的晚上，該是銀白色的大地卻是一片漆黑。夜已深沉，士兵們都已入睡，整個營區森嚴寂靜，只有巡哨官兵的步履及報時的金柝聲，在寂冷的空氣中迴盪著。

此例是屬於「改體裁」，也讓我們看見，「改寫」並非亦步亦趨的翻譯，因為這篇文章在詩詞的意境中，創造出原詩動態描寫以外的靜態呈現。略去了「弓刀」，而「黑」、「雪」、「夜」的要素依然存在，只是詩的動和文章的靜形成巧妙的對比，便產生一篇在原作品的基礎上，增添新創意的改寫佳作！

聯合報寫作教室講師／張雅惠撰寫
(本文同時見刊《聯合報》教育版)